



MINISTERSTVO

VNÚTRA
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

PREZÍDIUM POLICAJNÉHO ZBORU

Úrad hraničnej a cudzineckej polície

Riaditeľstvo hraničnej a cudzineckej polície Bratislava

Oddelenie cudzineckej polície Bratislava

Regrútska 4

812 72 Bratislava

Poučenie

pre štátneho príslušníka tretej krajiny s udeleným pobytom na území Slovenskej republiky

Advice for third country national who has granted the residence within the territory of the Slovak republic

Zákon č. 404/201 Z. z. o pobyte cudzincov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení
neskorších predpisov (ďalej len „zákon o pobyte cudzincov“)

Act No 404/2011 on Residence of Aliens and Amendment and Supplementation of Certain Acts (hereinafter referred to as „Act on Residence of Aliens“)

Meno, priezvisko, dátum narodenia, štátna príslušnosť, číslo dokladu totožnosti (CD...)

Name, surname, date of birth, nationality, passport number

Žiadosť o obnovenie prechodného pobytu na účel podnikania:

Application for the renewal of temporary residence for the purpose of business:

Podľa § 34 ods. 5 zákona o pobyte cudzincov, ak štátny príslušník tretej krajiny, ktorý má udelený prechodný pobyt na účel podnikania, ku dňu podania žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel podnikania nesmie mať evidované nedoplatky voči daňovému úradu, colnému úradu, evidované nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie a zdravotná poisťovňa neeviduje voči nemu pohľadávky po splatnosti podľa osobitných predpisov z tohto podnikania a zo všetkých obchodných spoločností a družstiev, v ktorých mene koná; to neplatí, ak štátny príslušník tretej krajiny evidované nedoplatky a pohľadávky **uhradí do 20 dní**

od podania žiadosti o obnovenie prechodného pobytu na účel podnikania. Policajný útvar o povinnosti podľa prvej vety písomne poučí štátneho príslušníka tretej krajiny. Ak štátny príslušník tretej krajiny nie je daňovníkom alebo nie je povinný platiť poistné na sociálne poistenie, priloží doklad potvrdzujúci túto skutočnosť.

According to § 34 par. 5 of the Act on the Residence of Foreigners, a national of a third country who has been granted temporary residence for the purpose of business must, as of the date of submitting the application for the renewal of temporary residence for the purpose of business, not have registered arrears with the tax office, the customs office, or overdue insurance premiums for social insurance and the health insurance company must not record overdue receivables against him/her according to special regulations from this business and from all commercial companies and cooperatives on whose behalf he acts. This does not apply if the national of a third country pays the recorded arrears and claims within 20 days from the submission of the application for renewal of temporary residence for the purpose of business. The police department shall instruct the third-country national in writing about these obligations. If the national of a third country is not a taxpayer

or is not obliged to pay social insurance premiums, he/she shall attach a document confirming this fact..

Poučenie prevzal dňa:.....

Advice signed:

Podpis štátneho príslušníka tretej krajiny:.....

Signature of third country national: